

# On the Seven Deadly Sins À Propos des sept péchés capitaux

Introduction de Florence Bourgne, Maître de Conférences,  
Université Paris-Sorbonne.

Comme souvent ailleurs, le haut du feuillet a été retailé si serré que le titre courant a partiellement disparu : de la première ligne on ne distingue plus que le bas d'un pied-de-mouche bleu et en dessous, en rouge, le mot *sinnes*, « péchés ». Nous n'avons donc pas de titre d'origine pour ce poème<sup>1</sup>, qui comprend 308 vers en rimes plates.

Le texte est copié par le même scribe que l'exposition du Notre Père et s'inscrit dans le programme didactique du recueil. On sait que les sept péchés capitaux constituaient l'une des listes les plus retravaillées de la théologie médiévale, et que l'on forma même un néologisme sur l'acronyme des péchés en latin : *saligia*. Le poème ne contient pas seulement un développement sur les péchés capitaux, mais bien un petit catéchisme en réduction, qui reprend les points principaux des dix commandements, du Credo, etc. La plus grande partie du texte consiste en une méditation sur la Passion qui n'est pas sans rappeler l'atmosphère des chartes du Christ en moyen anglais<sup>2</sup>.

Sur la thématique des sept péchés capitaux il convient de compléter l'ouvrage de Bloomfield par des études plus récentes ; le développement d'une théologie vernaculaire est bien décrite par Vincent Gillespie.

## Bibliographie supplémentaire<sup>3</sup>

- BLOOMFIELD, Morton W. *The Seven Deadly Sins. An introduction to the history of a religious concept, with special reference to medieval English literature*, East Lansing : Michigan State College Press, 1952.
- CASAGRANDE, Carla et Silvana VECCHIO, *Histoire des péchés capitaux au Moyen Age*, Paris : Aubier, 2003.
- GILLESPIE, Vincent, « Vernacular Theology » p. 401-420 de *Middle English: Oxford Twenty-First Century Approaches to Literature*, dir. Paul Strohm, Oxford University Press, 2007.

---

<sup>1</sup> N° 2914 dans le *Digital Index of Middle English Verse* ; voir la page de garde <http://www.cddc.vt.edu/host/imev/Index.html> et pour ce texte en particulier <http://www.cddc.vt.edu/host/imev/record.php?recID=2914>

<sup>2</sup> Voir l'édition commentée Mary Caroline SPALDING, *The Middle English Charters of Christ*, Bryn Mawr College, 1914, Bryn Mawr College Monographs 15. Les poèmes sont disponibles en ligne dans le corpus électronique du *Middle English Compendium* et le volume de l'édition de 1914 par Spalding peut être téléchargé gratuitement à partir du site de la Lollard Society, voir <http://lollardsociety.org/pdfs/MEChartersofChrist.pdf>

<sup>3</sup> Pour les éditions du poème, voir [http://auchinleck.nls.uk/mss/heads/sins\\_head.html](http://auchinleck.nls.uk/mss/heads/sins_head.html)

- GILLESPIE, Vincent, « Religious Writing » p. 234-283 de *The Oxford History of Literary Translation in English*, Vol. 1 : 700-1550, dir. Roger Ellis, Oxford University Press, 2008.

WATSON, Arthur, « *Saligia* » *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 10 (1947), 148-150.